

**Zeitschrift:** Schweizer Textilien [Deutsche Ausgabe]  
**Herausgeber:** Schweizerische Zentrale für Handelsförderung  
**Band:** - (1954)  
**Heft:** 4

**Artikel:** Contributions individuelles des maisons = Manufacturers' own contributions = Contribuciones individuales de las casas = Beiträge einzelner Firmen

**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-793364>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 04.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

*Contributions individuelles des maisons*

*Manufacturers' own contributions*

*Contribuciones individuales de las casas*

*Beiträge einzelner Firmen*

(Pages, Páginas, Seiten 94, 97-109)



Photo Droz

**Artès S. A., Genève**

Manufacture de cravates ; écharpes et carrés de soie.

Ties' manufacturers ; silk squares and scarves.

Manufactura de corbatas ; bandanas y pañuelos de seda.

Krawattenfabrik ; seidene Schärpen und Vierecktücher.

# Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

## Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

## Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

## Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

### BOUTONS — BUTTONS — BOTONES — KNÖPFE

Kaspar Humbel, Uetikon a. See ..... 104

### BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Bischoff Textiles S. A., St-Gall ..... 4  
Eisenhut & Co., Gais ..... 113  
Eugster & Huber, St-Gall ..... 21, 22, 87  
Export A.-G., St-Gall ..... 88  
Christian Fischbacher Co., St-Gall ..... 17  
Filtex S. A., St-Gall ..... 25  
Forster Willi & Cie, St-Gall ..... 37, 41, 42 d., 44, 45, 47, 67  
H. Frei & Cie, Diepoldsau ..... 25  
Charles Gorini, St-Gall ..... 25  
R. & W. Graf, Rebstein ..... 115  
Robert Halter S. A., St-Gall ..... 112  
Hausamman & Cie, Winterthur ..... 7  
Honegger & Cie S. A., St-Gall ..... III  
Hufenus & Cie, St-Gall ..... 114, 42  
Theodor Locher, St-Gall ..... 102  
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach ..... 110  
A. Naef & Cie, Flawil ..... 14, 46, 62, 63, 64  
J. G. Nef & Cie, Hérisau ..... 19  
Reichenbach & Cie, St-Gall ..... 22, 68, 87  
Jacob Rohner S. A., Rebstein ..... 23, 103  
E. Roelli & Cie S. A., St-Gall ..... 21  
Sailer & Schoensleben, St-Gall ..... 121  
Jakob Schläpfer, St-Gall ..... 115  
Walter Schrank & Co., St-Gall ..... 38  
Sturzenegger & Tanner & Co., S. A., St-Gall ..... 25  
Union S. A., St-Gall ..... 39, 40, 41, 42 a. b. c., 43, 113

### COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE

Ciba Société Anonyme, Bâle ..... IV  
J. R. Geigy S. A., Bâle ..... 1, 2

### CONFECTION ET LINGERIE EN TISSUS — WOVEN READY- MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPA INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF

Emile Anderegg S. A., Weinfelden ..... 21, 111  
Baerlocher & Co., Rheineck ..... 25  
Hasler & Cie, Frauenfeld ..... 116  
Kneubühler & Cie, Zofingue ..... 122  
Schellenberg, Sax & Co. S. A., Trübbach ..... 116

### CRAVATES — NECKTIES — CORBATAS — KRAWATTEN

Artès S. A., Genève ..... 94  
Ferrin, Racloz & Cie, Genève ..... 98  
S. Kirschner, Zurich ..... 97

### ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES — SCHÄRPEN UND VIERECK- TÜCHER

F. Blumer & Cie, Schwanden ..... 15, 99  
Filtex S. A., St-Gall ..... 25  
Christian Fischbacher Co., St-Gall ..... 17  
Honegger & Cie S. A., St-Gall ..... III  
Max Kreier Co., St-Gall ..... 101  
Siber & Wehrli S. A., Zurich ..... 10  
Stoffel & Cie, St-Gall ..... 9

### FIBRES ARTIFICIELLES ET SYNTHÉTIQUES — MAN-MADE FIBRES — FIBRAS ARTIFICIALES Y SYNTÉTICAS — KÜNST- LERISCHE UND SYNTHETISCHE FASERN

Grilon S. A., Domat/Ems ..... 114  
Heberlein & Cie S. A., Wattwil ..... 26  
Arthur Vetter & Co., Zollikon ..... 111  
Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke ..... I

### FILES ET RETORS — YARNS AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE

Bäumlin, Ernst & Co., St-Gall ..... 121  
Max Billeter & Co., Küssnacht ..... 25, 117  
Boppart & Cie S. A., Goldach ..... 119  
Heer & Cie S. A., Oberuzwil ..... 112  
Nef & Co., St-Gall ..... 25  
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach ..... 21  
Salzmann & Co., St-Gall ..... 25  
Trub & Cie S. A., Uster ..... 21  
Emil Wild & Co., St-Gall ..... 25  
R. Zinggeler A.-G., Zurich ..... 120  
Zwicky & Cie, Wallisellen ..... 120

### FILS A COUDRE — SEWING THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFADEN

E. Mettler-Muller S. A., Rorschach ..... 21, 122  
Zwicky & Cie, Wallisellen ..... 120

### LAINES — WOLL — LANA — WOLLE

Tissages Bleiche S. A., Zofingue ..... 69, 116  
Filatures Réunies de laine peignée de Schaffhouse et de  
Derendingen, Derendingen ..... 61  
Tuchfabrik Sennwald, Aebi & Cie, Sennwald ..... 61

### MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PANUELOS — TASCHENTÜCHER

Baerlocher & Co., Rheineck ..... 25  
Filtex S. A., St-Gall ..... 25  
Christian Fischbacher Co., St-Gall ..... 100  
Honegger & Cie S. A., St-Gall ..... 21, III  
Max Kreier Co., St-Gall ..... 101  
Jakob Rohner S. A., Rebstein ..... 23  
Sailer & Schoensleben, St-Gall ..... 121  
Stoffel & Cie, St-Gall ..... 9  
Union S. A., St-Gall ..... 113

### RUBANS — RIBBONS — CINTAS — BÄNDER

Bally Frères S. A., Schoenenwerd ..... 115  
Sager & Cie, Dürrenäsch ..... 120

### TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRIN- TERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, APRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APRETEURE

Stoffel & Cie, St-Gall ..... 9  
Weber & Cie, Sirmach ..... 25  
Textildruckerei Suhr A.-G., Suhr ..... 11  
Zwicky & Cie, Wallisellen ..... 120

**TISSUS DE COTON, SOIE, LIN, RAYONNE, NYLON ET FIBRANNE — COTTON, SILK, LINEN, RAYON, NYLON AND STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODÓN, SEDA, LINO, RAYON, NYLON Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUMWOLLE, LEINEN, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE, NYLON**

Abegg Frères, Horgen	21
L. Abraham & Cie, Solerles S. A., Zurich	28, 48, 49, 52, 53
Albrecht & Morgen S. A., St-Gall	80
Emile Anderegg S. A., Weinfelden	21, 89, 111
Baerlocher & Co., Rheineck	25
Rudolf Brauchbar & Cie., Zurich	5, 51, 58, 59, 71
Burgauer & Cie S. A., St-Gall	8
Elsaesser & Cie S. A. Kirchberg/Be	21
Emar S. A., Zurich	75
Eugster & Huber, St-Gall	21, 22, 87
Export A.-G., St-Gall	25, 88
Filtex S. A., St-Gall	25
Christian Fischbacher Co., St-Gall	17, 85
Charles Gorini, St-Gall	25
Berthold Guggenheim Sohn & Co., Zurich	13, 72
H. Gut & Cie S. A., Zurich	24
Haas & Co., Zurich	82
Hausammann & Cie, Winterthur	7, 21, 79
Heer & Cie S. A., Thalwil	12, 70
Honegger & Co. S. A., St-Gall	21, 111
Max Kirchheimer Söhne & Co., Zurich	16, 77
Leemann & Schellenberg S. A., Zurich	117
Mettler & Cie S. A., St-Gall	3, 21, 81
S. A. A. & R. Moos, Weisslingen	66, 82
Naef Frères S. A., Zurich	18, 73
J. G. Nef & Cie, Hérissau	19, 78
Palma & Cie S. A., Zurich	88, 112
Reichenbach & Cie, St-Gall	22, 56, 57, 68, 87
Reiser & Cie, Zurich	60, 88
The Ruti Silk Co., Zurich	110

Paul Schafheitle & Co., Zurich	113
Sager & Cie, Dürrenäch	89, 120
Schneidinger Frères, Zurich	76, 114
E. Schubiger & Cie S. A., Uznach	118
Setartl S. A., Zurich	86
Siber & Wehrli S. A., Zurich	10
Weberei Sirmach, Sirmach	25
Stoffel & Cie, St-Gall	9, 65, 84
S. A. Stünzi Fils, Horgen	6, 50, 55
Sturzenegger & Tanner & Co. S. A., St-Gall	25
Etabl. A. Uehlinger, Bâle	25, 76
Tissage Wallenstadt, Wallenstadt	20
Weisbrod-Zurrer Fils, Hausen a. A.	54, 74
Wila Silk Mills Ltd., Zurich	122
Winzler, Ott & Cie S. A., Weinfelden	83

**TRICOT ET JERSEY (VÊTEMENTS ET LINGERIE) — KNITTED AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDERWEAR) — ARTICULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPAS INTERIOR) — TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)**

Aspor S. A., Porrentruy	21
Geiser S. A., Huttwil	27, 108
Hochuli & Cie, Safenwil	109, 118
Jakob Laib & Cie, Amriswil	21
Johann Müller S. A., Strengelbach	109, 119
Mylady S. A., Rheineck	21
A. Naegeli, Trikotfabriken Berlingen und Winterthur	21, 121
Nabholz S. A., Schoenenwerd	106, 107
Al. Ruckstuhl, Wil	21
Ruepp & Cie S. A., Sarmenstorf	105, 122
Ruegger & Cie, Zofingue	119
Jos. Sallmann & Cie, Amriswil	118
Alwin Wild, St. Margrethen	25

**Wo abonniert man «TEXTILES SUISSES»?**

<b>Bulgarien.</b>	Schweizerische Gesandtschaft, ul. Chipka 31, Sofia.	<b>Norwegen.</b>	A/S Narvesens Kiosk-Kompani, P. O. B. 125, Oslo.
<b>Dänemark.</b>	A. C. Illum Handelshus A/S, Ostergade 52-54, Kopenhagen.	<b>Österreich.</b>	Morawa & Cie., Wollzelle 11, Wien I.
<b>Deutschland.</b>	Carl Gabler GmbH., Kaufingerstrasse 10, München 2. Richard Beeck, Buch- u. Zeitschriften-Import, Am Schiffgraben 57, Hannover. W. E. Saarbach GmbH., Gereonstr. 25-29, Köln 1.	<b>Polen.</b>	Schweizerische Gesandtschaft, Al. J. Stalina 27, Warschau I.
<b>Finnland.</b>	Schweizerische Gesandtschaft, Erottajankatu 1, Helsinki.	<b>Rumänien.</b>	Schweizerische Gesandtschaft, Strada Pitar Mos 12, Bukarest 3.
<b>Jugoslawien.</b>	Schweizerische Gesandtschaft, Bircaninova 27, Belgrad. Schweizerisches Konsulat, Bogoviceva 3, Zagreb.	<b>Schweden.</b>	AB Nordiska Kompaniet, avd. HG. Hamngatan 18-20, Stockholm.
<b>Niederlande.</b>	Nederlandsch-Zwitserse Kamer van Koophandel, 146 Singel, Amsterdam. M. v. Gelderen & Zoon N. V., N. z. Voorburgwal 230/232, Amsterdam-C.	<b>Schweiz.</b>	Schweizerische Zentrale für Handelsförderung, Place de la Riponne 3, Lausanne.
		<b>Tschechoslowakei.</b>	ORBIS, Zeitungsvertrieb, Stalinova 46, Prag XII.
		<b>Ungarn.</b>	KULTURA, P. O. B. 1, Budapest 72.

Abonnieren Sie **«TEXTILES SUISSES»**

(«Schweizer Textilien»)

wenn Sie diese Zeitschrift regelmässig zu erhalten wünschen!



S. Kirschner, Zurich  
Fabrique de cravates.  
Photo Droz



Ferrin, Racloz & Cie, Genève

Echarpes et cravates.  
Squares and neckties.  
Echarpes y corbatas.  
Schärpen und Krawatten.

F. Blumer & Cie, Schwanden

Carrés pure soie imprimés et roulottés à la main.  
Pure silk hand-printed squares with hand-rolled hem.  
Pañoletas de pura seda, estampadas y repulgadas a mano.  
Reinseiden-Carrés, handbedruckt, handrolliert.

Photo Droz



Christian Fischbacher Co, Saint-Gall  
« FISBA »

Nouveautés tissées en couleurs et imprimées de la collection de mouchoirs.  
Colour-woven and printed novelties from the collection of handkerchiefs.  
Buntgewobene und bedruckte Neuheiten aus der Taschentuchkollektion.

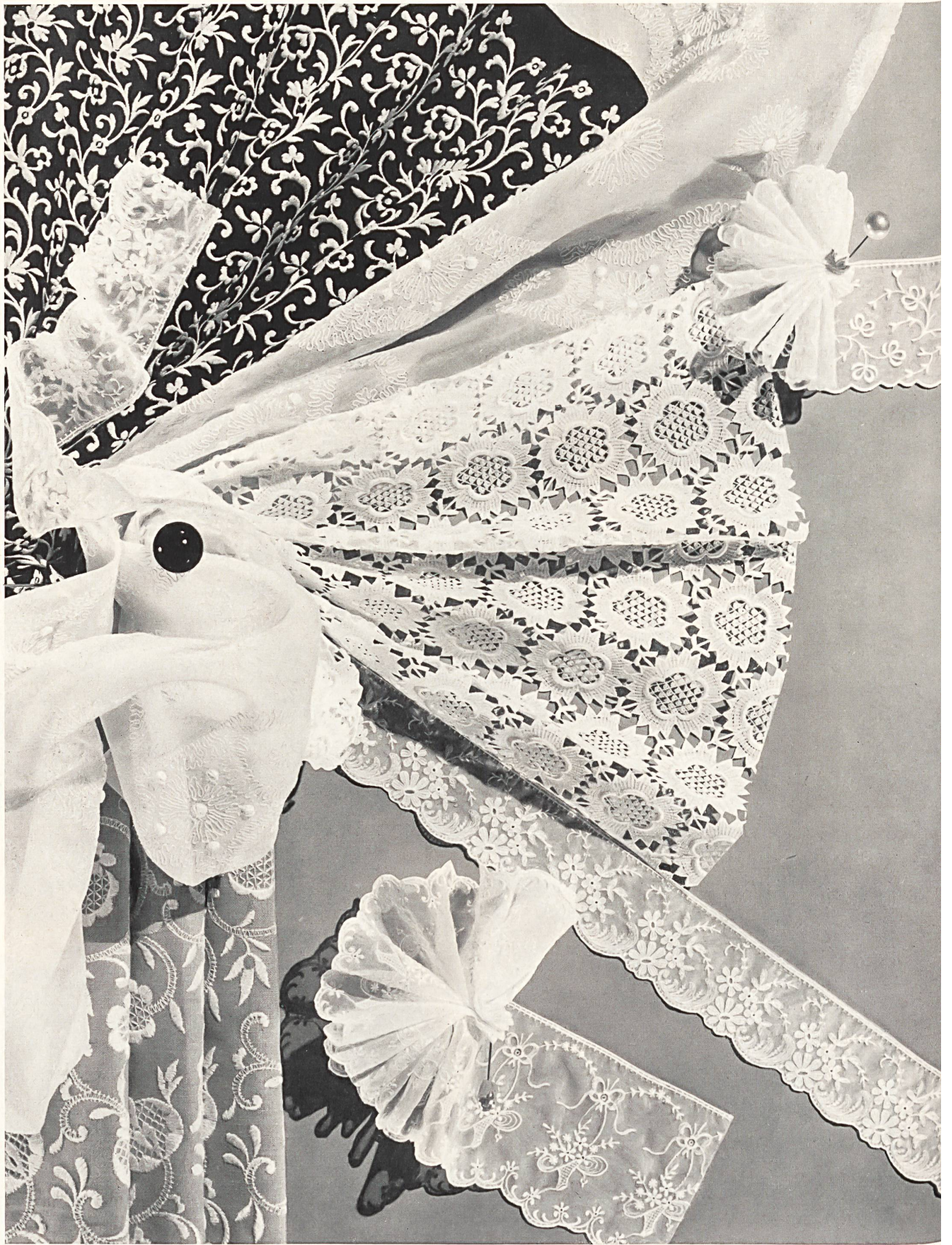






Max Kreier Co., Saint-Gall

Nouveautés en mouchoirs ; carrés mode en soie, laine, coton.  
 Novelty handkerchiefs ; fashionable squares in silk, wool and cotton.  
 Novedades en pañuelos ; pañolones de moda, de seda, lana, algodón.  
 Neuheiten in Taschentüchern ; modische Carrés aus Seide, Wolle und Baumwolle.



Theodor Locher, Saint-Gall

Photo Wyden

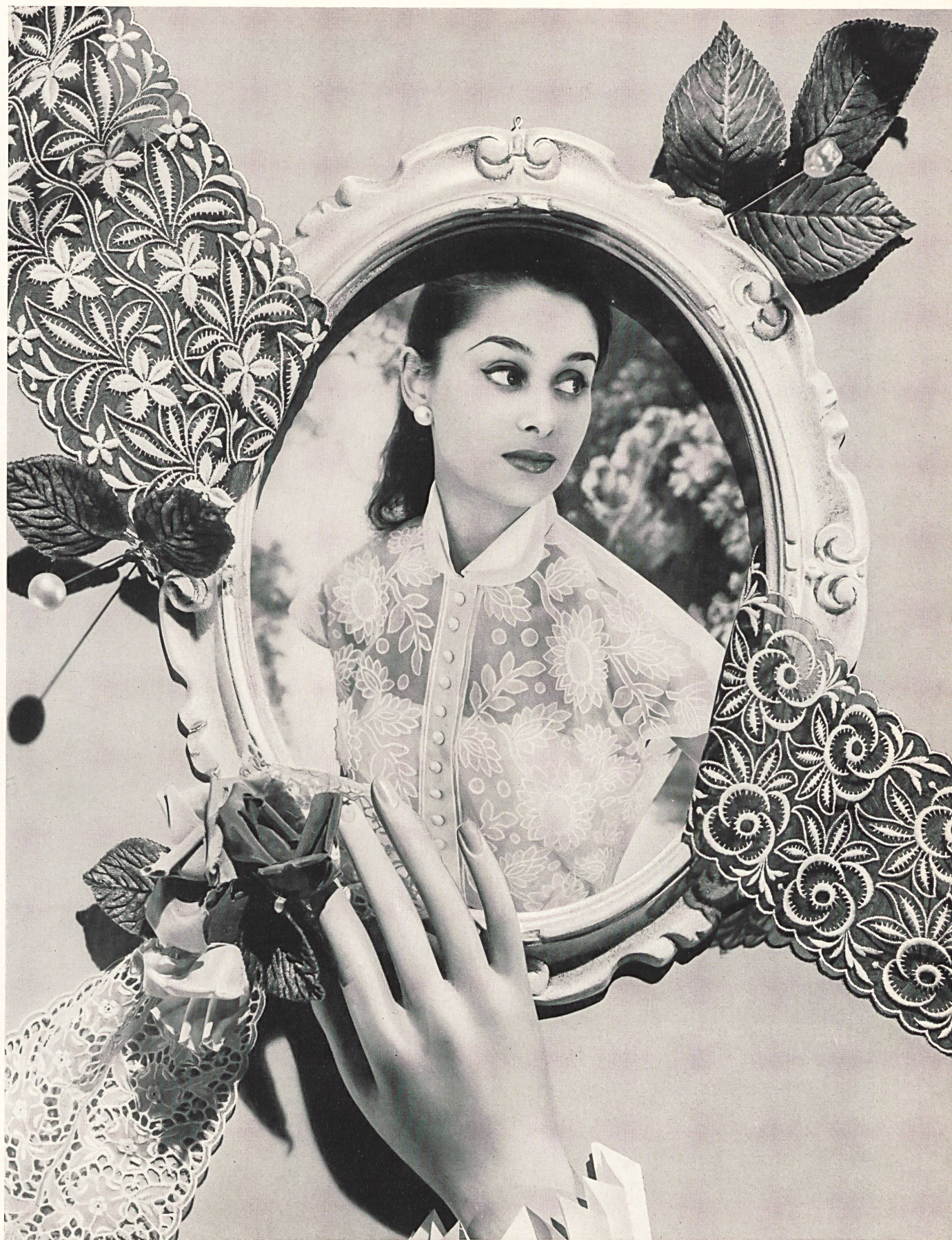
Laize brodée toile.  
Embroidered Linen  
Allover.  
Besticktes Leinen.

Laize brodée organza.  
Embroidered Organza  
Allover.  
Bestickter Organza.

Laize brodée popeline.  
Embroidered Poplin  
Allover.  
Bestickter Poplin.

Laize brodée guipure.  
Embroidered Guipure  
Allover.  
Schweres Luft-Plain.

Dentelles brodées nylon.  
Embroidered Nylon  
Edgings.  
Bestickte Nylon-Spitzen.

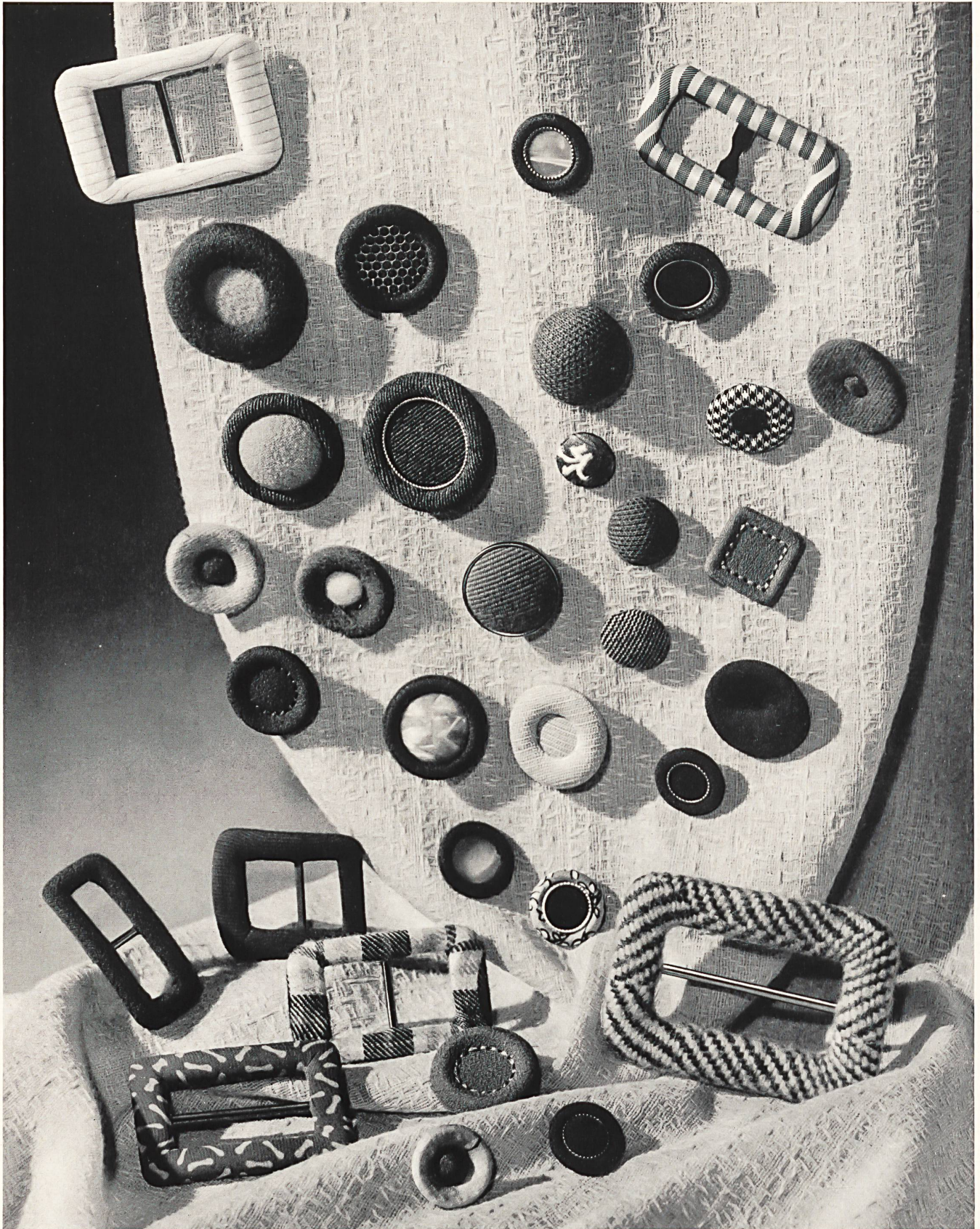


Jacob Rohner S. A., Rebstein

Galons d'organza de nylon brodés.  
 Embroidered nylon organza galloons.  
 Galones de organza de nylon, bordados.  
 Bestickte Nylon-Organza Galons.

Photo Wyden

Au centre : broderie Carrick MacRoss avec applications et motifs superposés.  
 In the middle : Carrick MacRoss embroidery with appliqué work and superimposed designs.  
 En el centro : Bordados Carrick MacRoss, con aplicaciones y motivos superpuestos.  
 In der Mitte : Carrick-MacRoss Stickerei mit Applications und Superposé-Motiven.  
 Modèle SAMODE S. A., Montreux.



Kaspar Humbel, Uetikon am See

Photo Bauty

Fabrication spécialisée de moules pour boutons à queue de fil et de moules pour boucles, à couvrir à la presse.  
 Manufacturers of button moulds with threadbacks and buckle moulds to be cloth covered with a handy press.  
 Especialista en la fabricación de moldes para botones con rabillo de hilo y de moldes de hebillas para forrar en prensa.  
 Stoffknopfteile mit Zwirnbutzen und Schnallenteile die mit Hilfe einer kleinen Presse überzogen werden.

« ALPINIT »

Ruepp & Cie S. A., Sarmenstorf

Tricots et jerseys.



## *Etwas neues für den Sommer*

Die sommerliche Mode will bequem sein, aus leichten Stoffen. Trotzdem will sie aber unter keinem Vorwand auf Eleganz, Vornehmheit und die persönliche Note eines schönen Kleides, auch wenn es noch so einfach ist, verzichten. Bis jetzt wurde dieses Gebiet ausschliesslich von Kleidern aus Stoffen beherrscht; neuerdings gibt es aber auch Kleider aus Fresca-Trikot, die viele und sehr reizende Möglichkeiten bieten, namentlich für Frauen, die nicht gern unbequem gekleidet sind und auch in den heissesten Sommertagen elegant sein wollen.



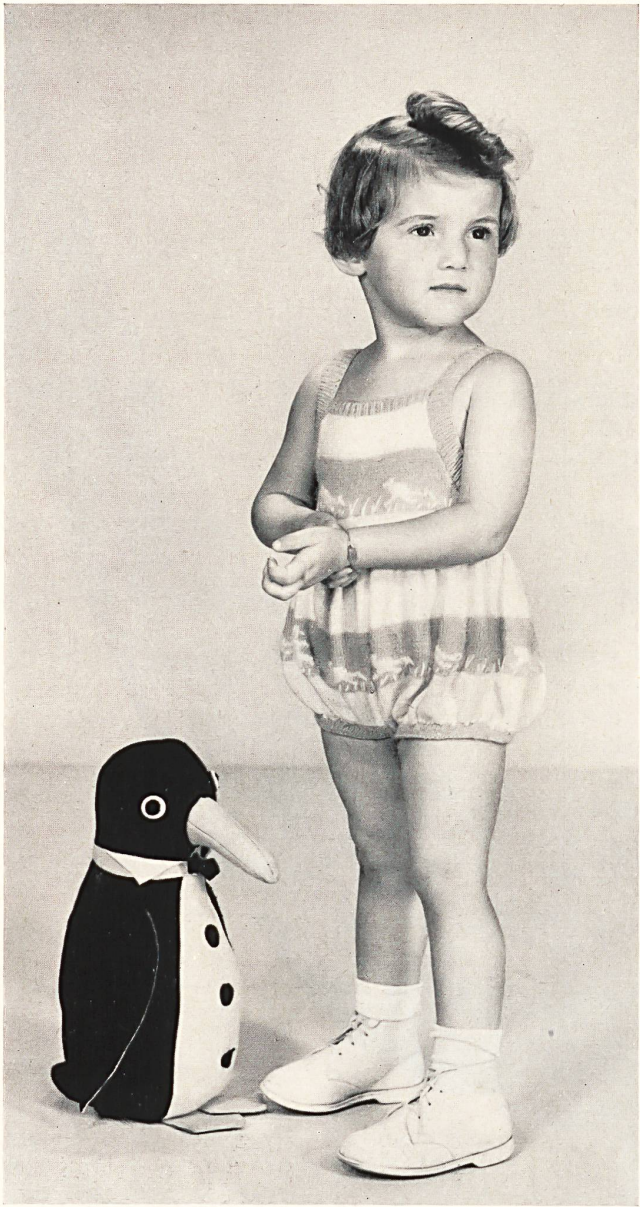


Nabholz A.-G., Schönenwerd  
Trikotfabrik

Kleider und Pullovers aus Fresca

Der Fresca ist ein speziell ausgerüsteter Trikot aus feiner Baumwolle, der eigens für die Sommermode kreiert wurde; er wird mit bunten Streifenmustern, sowie namentlich bedruckt in vielen Varietäten von Dessins und Farben hergestellt. Seine so geschätzten Eigenschaften lernt man erst beim Tragen richtig kennen, denn er ist knitterfrei, leicht, porös — ohne durchsichtig zu sein — waschbar, geht nicht ein, ist lichtecht. Ausserdem verfilzt er nicht, denn er ist aus Baumwolle hergestellt. Kleider aus diesem schönen Trikot, ob sie einfach sind oder der Phantasie freien Lauf lassen, oder von zurückhaltender, mehr klassischer Eleganz: sie sind einfach herrlich im Tragen, denn sie bieten ein Maximum von Bequemlichkeit und Vorteilen, verbunden mit vollendetem « Chic ».

Wir zeigen hier drei bedruckte Fresca-Dessins und drei Kleider der Fresca-Kollektion.



Geiser S. A., Huttwil

Photos Droz

Vêtements pour enfants,  
exécution soignée en pure laine tricotée  
à la main.  
Fine children's clothing, pure wool,  
handknitted.  
Vestidos bonitos para niños, de lana pura,  
malla de punto a mano.  
Gediegene Kinderbekleidung aus reiner  
Wolle, handgestrickt.





**Hochuli & Co. S. A., Safenwil**  
 « HOCOSA »

Pullover pure laine, d'allure jeune, avec gaies rayures de couleur.  
 Youthful pure wool pullover, with gaily coloured stripes.  
 Pulóver de lana pura, de aspecto juvenil, con listas alegres en color.  
 Jugendlicher Pullover aus reiner Wolle in farbenfrohen Streifendessins.

Photo Schmutz



Parure en pure laine avec gracieuse garniture de dentelles.  
 Pure wool lingerie set with dainty lace trimming.  
 Juego de prendas interiores, de pura lana, con graciosos adornos de puntillas.  
 Reinwollene Garnitur mit feiner Spitzenverzierung.

**Jean Muller S. A.,  
 Strengelbach et Wohlen**  
 « STREBA »

Elégant pullover en pure laine mitinisée à manches kimono étroites et originale garniture en tresse ; se fait en nuances mode étudiées.  
 Smart pullover in pure mothproofed wool, with narrow kimono sleeves and original braid trimming, in all fashionable shades.  
 Elegante pulóver de pura lana, tratado con Mitin contra la polilla, con mangas estilo kimono y originales adornos de trencilla ; se fabrica en tonos de moda bien estudiados.  
 Eleganter Pullover aus reiner Wolle, Mitin mottenecht, enganliegende Kimono-Ärmel, Zopfmustergarnitur, in aparten Modefarben.



Photo Wyden



Photo Schmutz